

41996D0409

1996.7.6.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 168/4

**A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI ÁLTAL  
ELFOGADOTT HATÁROZAT****(1996. június 25.)****egy ideiglenes úti okmány létrehozásáról**

(96/409/KKBP)

**AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KORMÁNYAINAK A TANÁCS  
KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,**

annak tudatában, hogy a tagállamok által az Unió polgárai részére kiállítandó ideiglenes úti okmányok egységes mintájának létrehozása összhangban van az Európai Közösséget létrehozó szerződés 8c. cikkével, és amelyeket olyan helyeken állítanak ki, ahol az említett polgárok származási tagállamai nem rendelkeznek állandó diplomáciai vagy konzuli képviselettel, illetve amelyeket más, az e határozat II. mellékletében megállapított szabályokban meghatározott körülmények között állítanak ki,

figyelembe véve, hogy egy egységes ideiglenes úti okmány létrehozása valódi segítséget nyújt az Unió szorult helyzetbe került polgárai részére,

bízva abban, hogy egy ilyen okmány létrehozása ezért egyértelműen bizonyítja az uniós polgárság gyakorlati előnyeit,

**A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:****1. cikk**

Egy ideiglenes úti okmány létrehozására kerül sor, amelynek egységes mintáját az e határozat szerves részét képező I. melléklet tartalmazza.

Az ideiglenes úti okmány kiállítására vonatkozó szabályokat és az ahhoz kapcsolódó biztonsági intézkedéseket az e határozat szerves részét képező II. és III. melléklet tartalmazza. A szabályokat és intézkedéseket a tagállamok egyhangú megállapodása módosíthatja; az ilyen módosítások elfogadásuk után egy hónappal lépnek hatályba, kivéve ha egy tagállam miniszteri szintű felülvizsgálatot kér.

**2. cikk**

Ez a határozat hatályba lép, amint valamennyi tagállam értesítette a Tanács Főtitkárságát a jogrendszerük által az e határozat alkalmazásához megkövetelt eljárások befejezéséről.

**3. cikk**

Ezt a határozatot a Hivatalos Lapban ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 1996. június 25-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. PINTO

ANNEX I – ANNEXE I – ANEXO I – BILAG I – ANLAGE I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – IARSCRÍBHINN I –  
ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANEXO I – LIITE I – BILAGE I –

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΝΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN



**EMERGENCY TRAVEL  
DOCUMENT**

**TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE**

The Embassy/Consulate of .....

.....

at .....  
has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder(Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de .....

.....

à .....  
a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

(1) Surname/Nom

.....

(2) Given name(s)/Prénom(s)

.....

(3) Date of birth/Date de naissance

.....

(4) Place of birth/Lieu de naissance

.....

(5) Height/Taille

(6) Nationality/Nationalité

.....

(7) Signature of the holder/Signature du titulaire

.....  
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....  
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....  
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....  
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....  
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority/  
Sceau de l'autorité*

PHOTO

**DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÁINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT**

**GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA**

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmands underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υψηκότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chíaraithe (12) Siniú an oiligigh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via.... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a.. via... (9) Válddo até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedid (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdad den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

## II. MELLÉKLET

## AZ IDEIGLENES ÚTI OKMÁNY KIÁLLÍTÁSÁNAK SZABÁLYAI

1. Az ideiglenes úti okmány, amelynek egységes mintája az I. mellékletben található, a kérelmező származási tagállamába, állandó lakóhelye szerinti országába vagy kivételesen más célállomásra történő egyszeri utazásra kiállítható úti okmány. Az ideiglenes úti okmányt a tagállamok állampolgárai részére azon állam hatósága állíthatja ki, amelynek a személy állampolgára.
2. Az ideiglenes úti okmányok kiállításához a következő feltételeknek kell teljesülniük:
  - a) a kedvezményezett valamely tagállam állampolgára, akinek útlevele vagy úti okmánya elveszett, azt ellopták, megrongálódott vagy átmenetileg nem áll rendelkezésre, és
  - b) a kedvezményezett egy olyan ország területén tartózkodik, ahol származási tagállama nem rendelkezik úti okmány kiállítására felhatalmazott elérhető diplomáciai vagy konzuli képvisellel, vagy ahol az említett állam más módon képvisellel nem rendelkezik, és
  - c) a kedvezményezett származási tagállama hatóságainak engedélyét megszerezték.
3. Az ideiglenes úti okmány kérelmezőjének egy formanyomtatványt kell kitöltenie, és azt a személyazonosság és az állampolgárság valamennyi rendelkezésre álló bizonyítékának a diplomáciai képviselő által hitelesített fénymásolatával együtt el kell küldenie származási tagállamának e célra kijelölt hatóságához. Ez nem minden esetben a legközelebbit jelenti, amennyiben a térségben található más hatóság megfelelőbb lenne. Az okmányt kiállító képviselő a kérelmezőtől az általa az ideiglenes útlevél kiadásakor általában felszámolt költségeket és díjakat számítja fel, és ezeket megtartja. A más helyi kiadások fedezésére elegendő pénzeszközökkel nem rendelkező kérelmező adott esetben a származási tagállam által a kérelem időpontjában kiadott utasításokkal összhangban megkapja a szükséges pénzeszközöket.
4. Az ideiglenes úti okmány érvényességének a kiállítása alapjául szolgáló utazás befejezéséhez szükséges legrövidebb időtartamot éppen csak meghaladó időtartamra kell korlátozódnia. Ezen időtartam kiszámításánál a szükséges éjszakai pihenőket és az átszállásokhoz szükséges időt figyelembe kell venni.
5. Az okmányt kiállító hivatal nyilvántartási célokra egy fénymásolatot megőriz, egyet pedig továbbít a kérelmező származási tagállamának hatósága részére.
6. Valamennyi tagállam e szabályok alkalmazását kiterjesztheti a vele kapcsolatban álló más személyekre is, akik tartózkodását engedélyezni kívánja.

## III. MELLÉKLET

## AZ IDEIGLENES ÚTI OKMÁNYRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Az ideiglenes úti okmányt a következő biztonsági intézkedések betartásával kell előállítani és kiállítani:

## 1. Méret

kinyitva: 18 × 13 cm,

összehajtva: 9 × 13 cm.

## 2. Papír

Az ideiglenes úti okmányt optikai fehérítőktől mentes biztonsági papírra (körülbelül 90 g/m<sup>2</sup>) kell nyomtatni, az okmány előállítójának jogilag védett szabványos „CHAIN WIRES” vízjele használatával, ultraibolyafényben fluoreszkáló két láthatatlan szállal (kék és sárga, SSI/05), vegyi eltávolítás elleni reagensekkel.

## 3. Számozási rendszer

Mindegyik tagállam az okmányokat egy központi számozási rendszer szerint számozza, amelyeket a kiállító tagállam azonosítójával kombinál az alábbiak szerint:

Belgium	= B	–	[00000]
Dánia	= DK	–	[00000]
Németország	= D	–	[00000]
Görögország	= GR	–	[00000]
Spanyolország	= E	–	[00000]
Franciaország	= F	–	[00000]
Írország	= IRL	–	[00000]
Olaszország	= I	–	[00000]
Luxemburg	= L	–	[00000]
Hollandia	= NL	–	[00000]
Ausztria	= A	–	[00000]
Portugália	= P	–	[00000]
Finnország	= FIN	–	[00000]
Svédország	= S	–	[00000]
Egyesült Királyság	= UK	–	[00000]

A számot az okmány 1. és 4. oldalán magasnyomással, OCR-B karakterekkel UV-fényben zölden fluoreszkáló fekete színnel nyomtatják.

## 4. A tulajdonos fényképének elhelyezése

A tulajdonos fényképét az egyszerű eltávolítás megelőzése érdekében biztonságosan kell az okmányon elhelyezni. A fényképet a nemzeti gyakorlatnak megfelelően kell fóliázni, azzal együtt, hogy a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket az okmány megfelelő biztonsági szintjének biztosítására.

## 5. A tulajdonos személyes adatainak bejegyzése

A tulajdonos személyes adatainak az ideiglenes úti okmány formanyomtatványba történő bejegyzését egységes módon kell végezni. Ezen adatokat kézzel vagy gépirással jegyzik be és fóliával lefedik.

## 6. A kiállító hatóság pecsétje

Az ideiglenes úti okmány kiállításakor a kiállító hatóság pecsétjét részben az okmányon, részben a tulajdonos fényképén helyezik el.

## 7. További biztonsági jellemzők

Az ideiglenes úti okmányt közvetett magasnyomású négyszínű guilloche védőháttérrel kell nyomni azokon az oldalakon, ahol adatokat jegyeznek be, az írisznyomás megfelelő figyelembevételével.

A következő nyomdai technológiát kell használni:

- INTAGLIO, előoldal, beleértve az 1. oldalon szereplő szöveget, látens kép és mikronyomás kék visszavert színű tintával,

- OFFSET, előoldal és hátoldal, két színben és IRIS,
- 1.: szöveg, kék visszavert színű,
- 2.: szkennelésálló háttér, világoskék,
- 3.: guilloche háttér kétszínű, zöld és ibolya IRIS-hatással, a második UV-fényben sárgán fluoreszkál.

A felhasznált tintáknak másolásbiztosnak kell lenniük, amelyeken a színes másolásra irányuló kísérlet egyértelműen felismerhető színeltéréseket okoz. Ezenkívül legalább egy színárnyalatnak fluoreszcens anyagot kell tartalmaznia. A tinták vegyi eltávolítás elleni reagenseket is tartalmaznak.

#### 8. Nyomtatóformák

Külön ezen okmányhoz tervezett többszínű, kezelt, beépített mikrobetűkkel rendelkező guilloche háttér-nyomtatóformákat kell használni.

#### 9. A kitöltetlen ideiglenes úti okmányok formanyomtatványainak tárolása

A hamisítás veszélyének legkisebbre való csökkentése érdekében valamennyi tagállamnak biztosítania kell a kitöltetlen ideiglenes úti okmányok formanyomtatványainak lopás ellen védett tárolását.

---